



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Актуализировано: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол № 11 от «08» июня 2017 г. Зав. кафедрой  /Шафииков С.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета романо- германской филологии  /Мазунова Л.К.
--	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерные методы обработки информации


Вариативная часть. Дисциплина по выбору

программа бакалавриата

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Профиль подготовки
Зарубежная филология (Английский язык и литература, китайский язык)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц., канд. филол. наук, доц. Курашкина Н.А. (должность, ученая степень, ученое звание)	 (подпись) / Курашкина Н.А. (Фамилия И.О.)
--	--

Для приема: 2016 г.

Уфа 2017 г.

Составитель / составители: доц., канд. филол. наук, доц. Курашкина Н.А.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол от «08» июня 2017 г. № 11.

Заведующий кафедрой С.Мед / Шафиков С.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации: обновлены ФОС и список литературы, протокол № 9 от «24» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой С.Мед / Шафиков С.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № ____ от « ____ » ____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № ____ от « ____ » ____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	7
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	7
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	10
4.3. Рейтинг-план дисциплины	11
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	14
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	14
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	15
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	16

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. Знать основные методы, способы и средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации	ОПК-6 – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	
	2. Знать основы информатики	ПК-3 – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.	
	3. Знать научную терминологию	ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального	

		(размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	
Умения	1. Уметь применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации	ОПК-6 – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	
	2. Уметь определять основные библиографические источники	ПК-3 – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.	
	3. Уметь размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных	

		сетях) представления материалов собственных исследований.	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1. Владеть навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях	ОПК-6 – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	
	2. Владеть навыками написания рефератов по темам проводимых исследований	ПК-3 – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.	
	3. Владеть навыками виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения в информационных сетях	ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления	

		материалов собственных исследований.	
--	--	--	--

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Компьютерные методы обработки информации» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Для изучения курса «Компьютерные методы обработки информации» необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в средней общеобразовательной школе и в результате освоения дисциплин общепрофессионального («Информатика», «Основы филологии», «Введение в теорию коммуникации») и профессионального циклов («Введение в спецфилологию», «Теория перевода», «Основы межкультурной коммуникации» и др.), обеспечивающие как наличие базовой компьютерной грамотности, так и ряд сформировавшихся филологических компетенций.

Целью учебной дисциплины «Компьютерные методы обработки информации» является приобретение навыков, необходимых для успешного освоения спецкурсов и работы на спецсеминарах, для написания курсовых и дипломных работ по лингвистической, литературоведческой и методической тематике. Кроме того, изучение дисциплины предполагает систематизацию ранее полученных знаний и готовит студентов к различным видам научно-исследовательской, прикладной, проектной и педагогической профессиональной деятельности.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-6 – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап	Знать: основные	Обучающийся знает основные методы, способы и	Обучающийся не знает основные методы, способы и

(уровень)	методы, способы и средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации	средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации	средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации
Второй этап (уровень)	Уметь: применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации	Обучающийся умеет применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации	Обучающийся не умеет применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях	Обучающийся владеет навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях	Обучающийся не владеет навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях

ПК-3 – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.

Этап (уровень) освоения компетенци	Планируемые результаты обучения (показатели)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»

и	достижения заданного уровня освоения компетенций)		
Первый этап (уровень)	Знать: основы информатики	Обучающийся знает основы информатики	Обучающийся не знает основ информатики
Второй этап (уровень)	Уметь: определять основные библиографические источники	Обучающийся умеет определять основные библиографические источники	Обучающийся не умеет определять основные библиографические источники
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками написания рефератов по темам проводимых исследований	1. обучающийся владеет навыками написания рефератов по темам проводимых исследований	1. обучающийся не владеет навыками написания рефератов по темам проводимых исследований

ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: научную терминологию	Обучающийся знает научную терминологию	Обучающийся не знает научную терминологию
Второй этап (уровень)	Уметь: размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	Обучающийся умеет размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	Обучающийся не умеет размещать материалы собственных исследований в информационных сетях
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками виртуального представления материалов собственных	Обучающийся владеет навыками виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения в информационных сетях	Обучающийся не владеет навыками виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения в информационных сетях

	исследований и навыками их размещения в информационных сетях		
--	--	--	--

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знание основных методов, способов и средств поиска, получения, обработки и хранения языковой информации	ОПК-6	групповой опрос, письменная контрольная работа
	2. Знание основ информатики	ПК-3	групповой опрос, компьютерный тест
	3. Знание научной терминологии	ПК-4	групповой опрос, специальное задание
2-й этап Умения	1. Умение применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации	ОПК-6	групповой опрос, письменная контрольная работа, презентация докладов
	2. Умение определять основные библиографические источники	ПК-3	презентация докладов
	3. Умение размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	ПК-4	специальное задание
3-й этап Владеть навыками	1. Сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях	ОПК-6	презентация докладов
	2. Написания рефератов по темам	ПК-3	презентация докладов

	проводимых исследований		или рефератов
	3. Виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения в информационных сетях	ПК-4	презентация докладов

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

В рамках данного курса рекомендуются следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. углублённое изучение рекомендованных вопросов по отдельным разделам/темам дисциплины и подготовка к собеседованию или устному контрольному опросу по разделу дисциплины;
2. выполнение специальных заданий по модулям;
3. подготовка докладов (с презентациями) по рекомендуемым темам.

Вопросы для **устного контрольного опроса**, включая рубежную **письменную контрольную работу**, коррелируют с темами лекционных занятий.

Примерный перечень вопросов для устного контрольного опроса:

Технологии информационного общества; достижения научно-технического прогресса, способствовавшие появлению информационно-коммуникационных и инновационных технологий.

Аппаратное (hardware) и программное (software) обеспечение информационных технологий; системное и прикладное ПО, прикладные инструментальные средства ПО.

Обзор базовых приложений, необходимых для обеспечения деятельности филолога, преподавателя, переводчика: пакет MicrosoftOffice, FineReader, программы просмотра изображений и факсов, программы загрузки и др.

Информационные технологии в обработке текстов. Распространенные форматы текстовых файлов. Корректное оформление текста при помощи компьютера.

Системы оптического распознавания символов, их возможности и перспективы развития.

Системы автоматического аннотирования и реферирования текстов, их возможности и перспективы развития.

Лингвистические информационные ресурсы, составляющие лингвистических информационных ресурсов, организации разработчики лингвистических ресурсов и проблемы, стоящие перед ними.

Проблемы создания корпусов текстов и пути их решения; корпусы параллельных текстов: особые проблемы и дополнительные возможности.

Базы данных. Способы использования компьютеров для автоматизации обработки языковой информации.

Критерии оценки (в баллах) для устного контрольного опроса:

- 5 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 2-3 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0-1 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

ВЫПОЛНЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ ПО МОДУЛЯМ

ЗАДАНИЯ ПО МОДУЛЮ 1: Теоретические основы компьютерных (новых информационных) технологий

Задание № 1

Критическая оценка двух информационных Интернет ресурсов по предложенной схеме (файл «Схема оценки качества Интернет ресурса»):

- 1 ресурс из списка, предложенного преподавателем в рамках курса *NB!* Для удобства использования рекомендуется сохранить данный документ на Вашем компьютере как «Веб страницу в одном файле (*.mht, *.mhtml)»
- 1 ресурс, предлагаемый Вами для добавления в одну из категорий данного списка.

Задание № 2

Необходимо выполнить **одно из перечисленных ниже заданий:**

2(а) На основе изучения нескольких Интернет-обзоров, содержащих сравнительный анализ возможностей различных поисковых систем (обзоры найти самим, в работе указать какие, т.е. название и адрес) написать обоснование Вашего выбора поисковика, который Вы используете постоянно (либо регулярно, либо чаще остальных). Для этого необходимо описать функциональные возможности данной поисковой системы и сравнить его с другими поисковыми системами по параметрам, представляющим для Вас особую значимость.

2(б) На основе изучения информации о назначении и функциональных возможностях **Британского национального корпуса (BritishNationalCorpus (BNC) [<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>])** либо **Национального корпуса русского языка [<http://www.ruscorpora.ru/>]** подробно описать возможные варианты использования данного корпуса филологом (преподавателем иностранного языка (ИЯ), переводчиком) в процессе изучения/преподавания ИЯ, перевода или проведения исследований в области языка.

Оба задания №1 и №2 выполняются письменно (набираются на компьютере в текстовом редакторе) и представляются преподавателю (отправляются по электронной почте) **в одном файле**. *NB!* **Имя файла** должно содержать следующие сведения, разделённые нижним пробелом (_): 1) информацию о модуле (Mod1); 2) информацию о группе (например, gr401); 3) фамилию студента, выполнившего, задание латинскими буквами. Пример имени файла с выполненным заданием: **Mod1_gr401_Petrov**.

ЗАДАНИЕ №2 ПО МОДУЛЮ 2: Современная концепция рабочего места филолога, преподавателя, переводчика

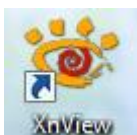
На основе изучения следующего ресурса «Компьютер филолога-германиста: тематический проект» (авторы: Сотникова А.Л., Иванищева Ю.А. Кафедра немецкой филологии СПбГУ, <http://pc-phil-germ.cvsu.ru>) создать описание Вашего компьютера. Необходимо описать:

- 1) **не менее 10 специальных программ пользователя** (кроме программ пакета MicrosoftOffice, антивирусных программ и браузеров), уже установленных на Вашем компьютере и используемых Вами в процессе ежедневной работы.
- 2) **3 программы**, которые Вы планируете установить на свой компьютер в ближайшее время.

Оформление описания программ:

- Значок программы {вставить при помощи скриншота}
- Название программы
- Краткое описание её функциональных возможностей

Например:



XnView для Windows

*Программа просмотра/редактирования графических изображений. Позволяет ...
Удобна при ...*

Задание выполняется письменно (набирается на компьютере в текстовом редакторе) и представляется преподавателю (по электронной почте). **NB! Имя файла** должно содержать следующие сведения, разделённые нижним пробелом (_): 1) информацию о модуле (Mod2); 2) информацию о группе (например, gr201); 3) фамилию студента, выполнившего, задание латинскими буквами. Пример имени файла с выполненным заданием: **Mod2_gr201_Petrov**

Критерии оценки (в баллах) для специальных заданий:

- 5 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 2-3 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0-1 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

В качестве промежуточного контроля освоения основных теоретических положений применяется (электронное) тестирование в формате multiple choice, тесты регулярно обновляются преподавателем. Количество вариантов теста зависит от числа обучающихся.

Пример вопросов тестирования по дисциплине (тема «Корпусная лингвистика»):

1. ✓ **Каким из перечисленных ниже способов НЕ могут быть представлены входящие в корпус тексты?**
 1. *в виде текстового архива в исходной форме, переносимой с письменных источников;*
 2. *в виде классификатора с указанием различных иерархических отношений между словами*
 3. *в виде размеченного (тэгированного) банка данных*
 4. *в виде базы данных информационно-поисковой системы*

Критерии оценки (в баллах) рубежного тестирования:

- 15(20) баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 5 (10) баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

Примерные темы докладов-презентаций:

Презентация специализированных прикладных программ для филологов, преподавателей, переводчиков

Презентация Интернет-сайтов, способствующих повышению профессиональной компетенции филологов, преподавателей, переводчиков (см. 5.2 список ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения)

Доклады-презентации выполняются в форме краткого устного сообщения с использованием необходимого оборудования и оцениваются поощрительными баллами.

Критерии оценки (в поощрительных баллах) презентаций:

- 5 баллов выставляется, если выполнены все требования к представлению темы выступления: обозначена проблема и обоснована ее актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

- 3-4 балла выставляется студенту, если основные требования выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.

- 2 балла выставляется, если имеются существенные отступления от требований: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в презентации или при ответе на дополнительные вопросы, отсутствует вывод.

- 0-1 баллов выставляется студенту, если тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Баймуратова У.С. Электронный инструментальный переводчика: учебное пособие. – Оренбург: ОГУ, 2013. – 120 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259202> (25.11.2018).

2. Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебник для студентов гуманитарных вузов: учебник / В.П. Захаров, С.Ю. Богданова. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. – 161 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89753> (25.11.2018).

3. Копотев М. Введение в корпусную лингвистику. – Прага: Animedia Company, 2014. – 195 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228749> (25.11.2018).

4. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие. – Изд. 2-е, стер. – Москва: Флинта: Наука, 2015. – 124 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через электронную библиотечную систему издательства «Лань». – URL: <https://e.lanbook.com/book/44291> (25.11.2018); (Библиотека БашГУ, чз № 1 - 1 экз., аб. № 5 – 64 экз.).

Дополнительная литература:

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. – Изд. второе, испр. – М.: УРСС, 2003. – 360 с. – (Библиотека БашГУ, чз № 1 - 2 экз.).

2. Бовтенко М.А. Язык пользователя персонального компьютера: учебное пособие / М.А. Бовтенко, Е.В. Кугаевская. – Новосибирск: НГТУ, 2011. – Ч. 2. – 75 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228749> (25.11.2018).

3. Бойченко Г.Н. Информационные сервисы Интернет в профессиональной деятельности педагога: учебное пособие / Г.Н. Бойченко. – Новокузнецк: Кузбасская

государственная педагогическая академия, 2008. – 106 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=88672>(25.11.2018).

4. Гафурова Н.В. Методика обучения информационным технологиям. Теоретические основы: учебное пособие / Н.В. Гафурова, Е.Ю. Чурилова. – Красноярск: СибФУ, 2012. – 111 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229302> (25.11.2018).

5. Информационные технологии в лингвистике[Электронный ресурс]: методические указания. / Мифтахова Р.Г., Салимьянова Г.В., Демина О.Ф., Насанбаева Э.Р. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. – <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/corp/MiftahovaInfTehnologLingv.pdf>>(25.11.2018).

6. Киселев Г.М. Информационные технологии в педагогическом образовании: учебник / Г.М. Киселев, Р.В. Бочкова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Дашков и Ко, 2014. – 304 с.: ил. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253883>(25.11.2018).

7. Красильникова В.А. Информационные и коммуникационные технологии в образовании: учебное пособие / В.А. Красильникова. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 231 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209292>(25.11.2018).

8. Красильникова В.А. Теория и технологии компьютерного обучения и тестирования / В.А. Красильникова. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 339 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209294>(25.11.2018).

9. Семендяева О.В. Аудиовизуальные технологии обучения: учебное пособие – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. – 156 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232473> (25.11.2018).

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

10. «Компьютерра» <http://www.computerra.ru/>

11. «КомпьютерПресс» <http://www.compress.ru/news.aspx>

12. LDC – LinguisticDataConsortium – currentlythepremierdistributorofcorpora — <http://ldc.upenn.edu/>

13. ELDA – Evaluations and Language resources Distribution Agency — <http://www.elda.org/sommaire.php>

14. ELRA – European Language Resources Association — <http://www.elra.info/home.html>

15. Сайт о переводе и для переводчиков «Думать вслух»: Раздел «Публикации» <http://www.thinkaloud.ru/featurelr.html>

16 Assorted Encyclopedias on the Web — <http://edis.win.tue.nl/encycllop.html>

17. Encyclopedia Britannica – School & Library Site — <http://www.eb.com/>

18 CAMBRIDGE DICTIONARIES ONLINE — Advanced Learner’s, Learner’s, American English, Idioms, Phrasal Verbs — <http://dictionary.cambridge.org/>

19. OALD – Oxford Advanced Learner’s Dictionary <http://www.oup.com/>

20. LDOCE – Longman Dictionary of Contemporary English Online <http://www.ldoceonline.com/>

21. Corpus Linguistics by Tony McEnery and Andrew Wilson — <http://bowland-files.lancs.ac.uk/monkey/ihe/linguistics/contents.htm>
22. David Lee's Bookmarks for Corpus-based Linguistics — <http://devoted.to/corpora>
23. Use of Corpora in Translation Studies — <http://corpus.leeds.ac.uk/>
24. Developing Linguistic Corpora – a guide to good practice — <http://www.ahds.ac.uk/creating/guides/linguistic-corpora/index.htm>
25. BNC British National Corpus — <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
26. ICE The International Corpus of English — <http://www.ucl.ac.uk/english-usage/ice/index.htm>
27. Национальный корпус русского языка — <http://www.ruscorpora.ru/>
28. Windows 8 Russian. Windows Professional 8Russian Upgrade.
29. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория №31(мультимедийный класс), аудитория №25, аудитория №27 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>1. Занятие лекционного типа</p>	<p style="text-align: center;">Аудитория №31</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный ClassicNorma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а)</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №25</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный ClassicNorma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811.</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №31(мультимедийный класс), аудитория №25, аудитория №27,</p>	<p>2. Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p style="text-align: center;">Аудитория №27</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор Sony VPL-CX275 3 LCD, 5200 ANSI Lm. XGA, экран настенный DigisSpace 300*300, ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а)</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №24</p>

<p>аудитория №24 (лаборатория-ИТ), аудитория №37(лаборатория-ИТ), аудитория №04 (лингфонный кабинет) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>		<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе DraperDiplomat (1:1)84/84*213*213 MW.</p> <p>Аудитория №37 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p>Аудитория №04 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p>
<p>3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>3. Самостоятельная работа</p>	<p>Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p> <p>1 Windows 8 Russian. Windows Professional 8Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2 MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Компьютерные методы обработки информации» на 3 семестр

Форма обучения: очная

Рабочую программу осуществляет:

Лекции:

(должность, уч. степень, ф.и.о.)

Практические занятия:

(должность, уч. степень, ф.и.о.)

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	18,2
лекций	18
практических/ семинарских	
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	53,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/ зачету/диф. зачету (Контроль)	

Форма контроля:зачет, 3 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	4	5	6	7	8	9	10
1.	<p>Модуль 1. <i>Филология и компьютерные (новые информационные) технологии. Основные составляющие информационных технологий.</i></p> <p>1.1 Теоретические основы информационных технологий.</p> <p>1.2. Аппаратное (hardware) и программное (software) обеспечение информационных технологий; системное и прикладное ПО, прикладные инструментальные средства ПО.</p> <p>1.3. Основы компьютерных телекоммуникаций. Глобальная сеть Интернет. Гипертекст.</p> <p>1.4. Негативные последствия информатизации и способы их предотвращения или минимизации.</p>	6		-	17,9	<p>Основная литература: 4 Доп. литература: 3-4, 5, 10-11</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; доклады и презентации на основе рекомендуемой литературы; выполнение поиска в различных поисковых системах (Google, Altavista и т.п.) по предложенным ключевым словам с различными условиями.</p>	<p>компьютерный тест презентация докладов</p>

2.	<p>Модуль 2. <i>Современная концепция рабочего места филолога, преподавателя, переводчика</i></p> <p>2.1. Обзор базовых приложений, необходимых для обеспечения деятельности филолога, преподавателя, переводчика: пакет MicrosoftOffice, FineReader, программы просмотра изображений и факсов, программы загрузки и др.</p> <p>2.2. Информационные технологии в обработке текстов.</p> <p>2.2.1. Распространенные форматы текстовых файлов.</p> <p>2.2.2. Корректное оформление текста при помощи компьютера.</p> <p>2.2.3. Системы оптического распознавания символов, их возможности и перспективы развития.</p> <p>2.3. Ресурсы для повышения профессиональной компетентности филологов-переводчиков.</p> <p>2.3.1. Сайты обмена профессиональным опытом</p> <p>2.3.2. Ресурсы для изучения иностранных</p>	6		-	17,9	<p>Основная литература: 1, 4 Доп. литература: 1. 5-9, 12-20</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; критическая оценка значимости различных составляющих рабочего места переводчика по предложенной схеме; выполнение практических заданий по:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ извлечению языковой информации из файлов разных форматов, ✓ обработке и оформлению (т.е. форматированию) текста в редакторе MicrosoftOfficeWord <p>оценка филологического ресурса и/или ESL/EFL ресурса по предложенной схеме</p>	<p>компьютерный тест</p> <p>контрольный опрос</p> <p>презентация докладов</p>
----	---	---	--	---	------	--	--	---

	языков, литературы и культуры.							
3.	<p>Модуль 3. <i>Лингвистические информационные ресурсы. Корпусная лингвистика. Корпуса текстов в изучении языков в переводе.</i> 3.1. Письменные текстовые массивы (корпус текстов – CorpusLinguistics), их виды, способы представления текстов, входящих в их состав; проблемы создания корпуса текстов и пути их решения. 3.2. Национальные корпуса текстов. Проблемы их создания и возможности использования. 3.3. Корпуса параллельных текстов: особые проблемы и дополнительные возможности. 3.4. Компьютерная лексикография. Задачи компьютерной лексикографии. Новые возможности электронных словарей.</p>	6		-	18	<p>Основная литература: 2,3 Доп. литература: 1, 21-27</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; поиск по британскому, американскому и Русскому национальному корпусам; работа с пробной версией программы Concordance; презентация о реализации на практике принципиальных возможностей электронных словарей на примере одного продукта (выбор студента); выполнение лабораторных работ по электронным словарям различных носителях и словарям, доступным онлайн</p>	<p>компьютерный тест презентация докладов</p>
	Всего часов:	18			53,8			

Рейтинг-план дисциплины

Компьютерные методы обработки информации

Специальность: 45.03.01- Зарубежная филология (Английский язык и литература)

Курс 2, семестр 3

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Обучение ИЯ и компьютерные (новые информационные) технологии. Основные составляющие информационных технологий.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	1	0	5
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа № 1			0	15
Итоговый балл за модуль 1			0	30
Модуль 2. Современная концепция рабочего места преподавателя иностранного языка				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	1	0	5
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа № 2			0	15
Итоговый балл за модуль 2			0	30
Модуль 3. Компьютерные (новые информационные) технологии в обучении иностранным языкам (CALL – КОЯ)				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	2	0	10
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
Тестирование	10	2	0	20
Итоговый балл за модуль 3			0	40
Итого (Модули 1-3)			0	100
Поощрительные баллы				
Выступление с докладом, презентацией	5	2	0	10
Итого			0	110
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6